



## **Chalet LE REFUGE Les Bises de Cortébert**

"Le Refuge" Les Bises de Cortébert  
CH-2723 Mont-Tramelan  
Tél. 032 487 42 98  
Mail: [info@chaletlerefuge.ch](mailto:info@chaletlerefuge.ch)  
<http://www.chaletlerefuge.ch>

### **Memento informatif**

#### ***Comment louer et réserver le chalet ?***

Rendez-vous sur le site : [www.chaletlerefuge.ch](http://www.chaletlerefuge.ch) pour consulter le plan des locations.

Puis adressez-vous à : Anne-Laure Spring  
Vie des Crêts 28  
2732 Reconvilier  
Mail : [info@chaletlerefuge.ch](mailto:info@chaletlerefuge.ch)

#### ***Comment visiter le chalet ou obtenir les clés pour le séjour ?***

Adressez-vous à : Valérie Picard  
+41 79 243 13 26  
Mail : [valeriepicard1@outlook.com](mailto:valeriepicard1@outlook.com)  
Mail : [info@chaletlerefuge.ch](mailto:info@chaletlerefuge.ch)

#### ***Est-ce possible de louer le chalet pour une journée seulement ?***

Oui avec le « Forfait journalier sans nuitée possible » (voir ci-dessous)

## Quels sont les tarifs et prestations du chalet ?

Forfaits	
1. Forfait journalier sans nuitée, maximum de <u>8h à 18h</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Est compris : Eau, électricité, chauffage, lave-vaisselle, table de ping-pong, babyfoot, wifi</li> <li>• Sac poubelle 110L : 4frs / pièce</li> <li>• Prix : 300.-Frs</li> </ul>
2. Forfait Week-End uniquement, du <u>vendredi 18h au dimanche 18h</u> :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Est compris : Eau, électricité, chauffage, lave-vaisselle, table de ping-pong, babyfoot, wifi.</li> <li>• Sac poubelle 110L : 4 frs / pièce</li> <li>• Prix : 450.-Frs + nuitée selon tarifs ci-dessous :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Enfant de 0 à 5 ans : Gratuit</li> <li>○ Enfant de 6 à 16 ans : 14.-Frs / nuit + 0.-Frs de taxe de séjour.</li> <li>○ Adulte dès 17 ans : 18.-Frs / nuit + 1.-Frs de taxe de séjour.</li> </ul> </li> </ul>
3. Forfait week-end uniquement, du <u>vendredi 16h au samedi 16h OU du samedi 16h au dimanche 16h</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Est compris : Eau, électricité, chauffage, lave-vaisselle, table de ping-pong, babyfoot, wifi.</li> <li>• Sac poubelle 110L : 4 frs / pièce</li> <li>• Prix : 350.-Frs + nuitée selon tarifs ci-dessous :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Enfant de 0 à 5 ans : Gratuit</li> <li>○ Enfant de 6 à 16 ans : 14.-Frs / nuit + 0.-Frs de taxe de séjour.</li> <li>• Adulte dès 17 ans : 18.-Frs / nuit + 1.-Frs de taxe de séjour.</li> </ul> </li> </ul>
Tarifs standard	
4. Tarif standard (valable aussi le week-end si le contrat inclus celui-ci).	<p>Forfait journalier : 50.-Frs par jour + nuitées selon tarifs ci-après (minimum 10 personnes) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enfant de 0 à 5 ans : Gratuit.</li> <li>• Enfant de 6 à 16 ans : 14.-Frs / nuit + 0.- Frs de taxe de séjour.</li> <li>• Adulte dès 17 ans : 18.-Frs / nuit + 1.- Frs de taxe de séjour.</li> </ul>
5. Tarif membres ACCJ (minimum 10 personnes).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enfant de 0 à 5 ans : Gratuit</li> <li>• Enfant de 6 à 16 ans : 10.-Frs / nuit + 0.- Frs de taxe de séjour.</li> <li>• Adulte dès 17 ans : 15.-Frs / nuit + 1.- Frs de taxe de séjour.</li> </ul>

## 7. Options :

- Sacs poubelle 4.-Frs/ Pièce	- Table ping-pong 5.-Frs/Jour
- Location taie d'oreiller 4.-Frs/Pièce	- Baby-Foot 5.-Frs/Jour
- Location drap-housse 4.-Frs/Pièce	- Internet (wifi) gratuit
- Linges pour la vaisselle 1.-Frs/Pièce	- Téléphone selon compteur -
- Machine à laver la vaisselle 5.-Frs/Jour	- Nettoyages : voir encadré page suivante

**Les nettoyages** sont en principe à la charge du locataire, sauf sur demande spéciale (selon disponibilités, ils peuvent être effectués par notre concierge et sont facturés 28.-Frs par heure). Les locataires prennent avec eux les produits de nettoyages, les linges et pattes nécessaires ainsi que le papier de toilette.

Sur place, vous trouverez des balais, seaux et aspirateurs.

Les **draps-housses et taies d'oreillers sont obligatoires**. Le locataire les prend avec lui ou en loue même s'il utilise des sacs de couchages, merci. Les couvertures sont mises à disposition gratuitement.

Tarifs location :

- *Drap-housse en location* 4.-Frs / pièce
- *Taie d'oreiller en location :* 2.-Frs / pièce
- *Linges pour la vaisselle en location :* 1.-Frs / pièce

### ***Où est situé le chalet ?***

Notre Maison est située à 5 km de **Tramelan** au milieu des pâturages et des sapins du Jura-Bernois à 1200m d'altitude. Vous avez la possibilité de jouer dans les pâturages avoisinants. Une place en béton est à disposition du chalet pour organiser des jeux. Il n'y a pas de trafic près du chalet. L'accès au chalet est possible en voiture tout au long de l'année (avec de préférence des chaînes à neige en hiver).

Coordonnées GPS du chalet: 47°12'02" N et 7°05'29" E

### ***Que puis-je trouver dans le village de Tramelan ?***

Vous trouverez au village plusieurs magasins (Coop, Migros, Denner, boulangeries, boucherie, fromageries, traiteurs, librairie, banques, magasin de sport, magasin d'informatique,...) ainsi que de nombreuses infrastructures sportives : patinoire couverte, piscine en plein air, plusieurs salles de sport, des places de tennis, 2 terrains de football, 2 téléskis, pistes de ski de fond, possibilité d'excursions en raquettes à neige, ...

**Visitez le site : [www.tramelan.ch](http://www.tramelan.ch)**

### ***Que puis-je réaliser comme activités dans la région ?***

Dans la région, vous pouvez organiser plusieurs excursions intéressantes :

- Etang de la Gruère : <https://www.j3l.ch/fr/P33241/etang-de-la-gruere>
- Observatoire astronomique : <https://pleiades.ch/>
- Centrale éoliennes : <http://www.juvent.ch/infos-visiteurs.html> ou <https://www.loisirs.ch/balades/22213/sentier-des-monts>
- Visite de la chocolaterie Camille Bloch : <https://chezcamillebloch.ch/fr/>
- Visites de fromageries

...Et bien d'autres activités encore !

## ***Et dans le chalet ?***

Le chalet comprend quatre étages. Vous trouverez :

1. Au sous-sol :
  - a. un vestiaire
  - b. une salle de jeux ou de cours
  - c. une buanderie
  - d. le chauffage
  - e. une cave
  - f. un grand garage
  - g. une toilettes.

Vous avez la possibilité de louer une table de ping-pong qui se trouve à cet étage ainsi qu'un baby-foot.

2. Au rez-de-chaussée :
  - a. une cuisine tout équipée et moderne
  - b. une grande salle à manger
  - c. un coin de rencontre
  - d. une cheminée
  - e. un balcon-terrasse
  - f. des toilettes dames et messieurs

3. Au 1er étage :
  - a. 6 chambres à 4 lits (lits superposés)
  - b. 2 chambres à deux lits
  - c. 5 douches (2 dans le couloir, une dans les sanitaires Monsieur, deux dans les sanitaires dame)
  - d. 2 salles d'eau ainsi que des toilettes dames et messieurs

4. Au 2ème étage :
  - a. 1 dortoir de 16 lits
  - b. un dortoir de 11 lits ayant sa propre toilette
  - c. une toilette séparée des dortoirs

Le chalet est équipé d'un système de sécurité anti-feu (sortie de secours ainsi que portes pare-feu). **Il est interdit de fumer dans le chalet.** La sécurité des locataires est à la charge du responsable du séjour (nom inscrit sur le contrat par vos soins). Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident ou de vol.

### ***Qu'y a-t-il aux alentours du chalet ?***

A l'extérieur du chalet, vous pourrez bénéficier du grand balcon ainsi que de deux terrasses. Une grande place de parc en dur se trouve devant le chalet. Vous pourrez y organiser différents jeux. Juste à côté de la terrasse, vous pourrez utiliser la place de feu. Merci d'emporter votre grille personnelle pour le feu. Un compost est à votre disposition.

Aux alentours du chalet, vous aurez l'occasion de profiter des grands pâturages « plats ». Merci d'utiliser les escaliers et chemins prévus autour du chalet et de ne pas passer par la « rocaille ».

### ***Que trouver dans le chalet et comment le nettoyer ?***

Nous sommes heureux de vous accueillir dans notre chalet et vous souhaitons un agréable séjour. Ainsi, pour que les prochains locataires puissent bénéficier de conditions agréables également, voici quelques consignes pour le nettoyage du chalet. Celles-ci vous permettront également de savoir comment procéder pour rendre le chalet propre.



Les nettoyages sont en principe à la charge du locataire. Nous vous conseillons de planifier suffisamment de temps dans votre planning pour effectuer les nettoyages car le chalet est grand !

**Il faut compter 12 heures de nettoyage si une seule personne nettoie.**

A votre départ, les différents locaux utilisés seront remis en ordre selon les instructions que vous trouverez dans le classeur du locataire au chalet.

Sur demande, il est éventuellement possible de faire faire les nettoyages du chalet par une personne s'occupant de la maison « Le Refuge ». Si cela vous intéresse, regardez les conditions sur le contrat de location.

**Si le chalet n'est pas propre lors de la remise des clés, les frais de nettoyages vous seront facturés.**

## Quels sont les équipements de la cuisine ?

Tout est équipé pour cuisiner pour 60 personnes. Une cuisine professionnelle a été posée en automne 2009.

1	Aiguise couteau.	60	Fourchettes par piles de 20 pièces.
1	Armoire chauffante à 110°C.	70	Gobelets en plastique en piles de
60	Assiettes à dessert en piles de 1010 pièces.	1	Grand panier.
60	Assiettes à soupe par piles de 10 pièces.	6	Grandes cuillères en bois.
1	Balance.	3	Grandes louches.
1	Bol en Inox Ø22cm.	60	Grands assiettes plates en piles de
4	Bols à mesurer.	10 pièces.	
4	Bols en gray.	3	Grands fouets.
2	Bols en Inox Ø28cm.	8	Grands plats à gâteau.
2	Bols en Inox Ø40cm.	9	Grands plats en inox.
6	Bols en plastique.	21	Grands Pots Inox.
35	Bols en verre par piles de 5 pièces.	6	Grilles.
6	Bols moyens en Inox.	1	Hotte.
40	Bols par piles de 5 pièces.	11	Louches à soupe.
1	Bouilloire électrique.	7	Louches.
4	Caquelons à Fondue.	1	Machine à café (en gain)
1	Casserole Ø__cm __.Lt.	automatique.	
1	Casserole Ø20cm 2.8Lt.	1	Machine à laver la vaisselle.
1	Casserole Ø32cm hauteur 33cm.	16	Moyens plats en inox.
1	Casseroles Ø22cm hauteur 15cm.	2	Ouvres boites.
2	Casseroles Ø32cm hauteur 20cm.	3	Paires de ciseaux.
1	Composte en Inox.	16	Paniers à pain.
1	Congélateur 600Lt.	4	Passoires en Inox.
1	Couteau à viande électrique.	4	Passoires en plastique.
6	Couteaux à éplucher.	2	Passoires Ø40cm.
4	Couteaux à pain.	2	Passoires.
4	Couteaux à viande.	12	Petits couteaux.
60	Couteaux par piles de 20 pièces.	3	Petits fouets.
60	Cuillères à dessert par piles de 20 pièces.	16	Petits plats en inox.
18	Cuillères à servir.	4	Petits pots Inox.
60	Cuillères à soupe par piles de 20 pièces.	1	Pince.
2	Cuillères pour pâtes.	2	Planches en plastique 14x24cm.
1	Découpe pommes.	2	Planches en plastique 34x24cm.
3	Éplucheurs.	2	Planches en plastique 53x32cm.
1	Essoreuse à salade.	2	Plaques vitrocéramique 34x34cm.
1	Fouet normal.	3	Plaques pour pizza 53x33cm.
4	Fouets moyen.	27	Plateaux.
1	Four Micro Onde de 20lt	2	Poêles Ø32cm.
3	Fourchettes à viande.	1	Poubelle 110Lt.
		1	Presse ail.
		1	Presse purée.
		3	Râpes à fromage.

3	Râpes à Rösti.	1	Saucière en Inox Ø22cm.
2	Râpes à zeste.	1	Saucière en Inox Ø23cm.
4	Réchauds à pâte.	1	Saucière en Inox Ø24cm.
2	Récipients avec couvercle	12	Services à salade.
53x33x10cm.		3	Sous-plats en liège.
3	Récipients avec couvercle	60	Sous-tasses par piles de 10 pièces.
53x33x6cm.		1	Spatule en gomme.
3	Récipients perforés pour les légumes	1	Spatule en Inox.
53x33x5cm.		4	Spatules en plastique.
1	Réfrigérateur 600Lt.	6	Spatules.
1	Rôtisserie 300°C – Saucière	1	Steamer de 7 étages.
51x31x17cm.		60	Tasses blanches par piles de 5
2	Rouleaux à pâte.	pièces.	
1	Roulette à découper les pizzas.	60	Verres en piles de 5 pièces.
15	Saladiers.		

Nous vous souhaitons un agréable séjour et nous espérons vous compter parmi nos prochains locataires.



Pour le chalet Le Refuge : Le comité directeur

Memento : version de Novembre.2024